



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/9188
2 May 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЫТИЯХ, СТАВЯЩИХ ПОД
УГРОЗУ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В СЕКТОРЕ СУЭЦКОГО КАНАЛА

1. Меня все больше беспокоят последние события, ставящие под угрозу эффективность наблюдения за прекращением огня в секторе Суэцкого канала. Эти события подвергают также серьезной опасности военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и другой персонал Организации Объединенных Наций, занятый ведением наблюдений, и причиняют серьезный ущерб сооружениям, автомашинам и оборудованию Организации Объединенных Наций. Испытывая озабоченность по этому поводу, я направил 21 апреля 1969 года письма идентичного содержания постоянным представителям Израиля и Объединенной Арабской Республики. Ниже приводится текст этих идентичных писем:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на положение в секторе прекращения огня в районе Суэцкого канала, описанное в докладах дополнительной информации, распространенных в качестве серии документов Совета Безопасности под условным обозначением S/7930. В течение последних нескольких недель сильные перестрелки, в том числе с применением минометов, артиллерии и танковых орудий, стали почти обычным явлением в секторе Суэцкого канала.

Помимо того, что я испытываю озабоченность в связи с этими нарушениями решения Совета Безопасности о прекращении огня, я считаю себя обязанным указать на некоторые действия сторон, в значительной степени мешающие проведению операций Организации Объединенных Наций по наблюдению, и обратить ваше внимание на мое серьезное и возрастающее беспокойство в связи с обеспечением

безопасности военных наблюдателей и вспомогательного персонала Организации Объединенных Наций, находящегося в секторе Суэцкого канала.

Начальник штаба ОНВУП генерал-лейтенант Одд Булл в прошлом несколько раз выражал органам власти обеих сторон свою озабоченность в связи с помехами, чинимыми операциям по наблюдению, обеспечением безопасности персонала Организации Объединенных Наций и в связи с серьезным ущербом, наносимым сооружениям и автомашинам Организации Объединенных Наций в ходе различных нарушений прекращения огня. Он жаловался им, что обе стороны неоднократно обстреливали сооружения и имущество Организации Объединенных Наций, хотя на них имеются четкие отличительные знаки. В этой связи генерал Булл отметил, что ко многим наблюдательным пунктам Организации Объединенных Наций очень приблизились позиции войск на обеих сторонах канала и что в результате не только значительно сокращаются возможности ведения наблюдений военными наблюдателями Организации Объединенных Наций, но и возникает серьезная и неоправданная угроза их жизни. Генерал Булл также просил органы власти обеих сторон о срочном оказании помощи в улучшении или, в тех случаях, где это необходимо, в строительстве укрытий для персонала Организации Объединенных Наций. До настоящего времени эта помощь была недостаточной.

Краткая сводка некоторого ущерба, причиненного в период с 8 марта по 20 апреля сооружениям и автомашинам Организации Объединенных Наций, дает некоторое представление о риске, которому подвергается персонал Организации Объединенных Наций в секторе Суэцкого канала. В течение этого периода имело место двадцать перестрелок, в результате которых был причинен следующий ущерб:

/...

i) полностью разрушено семь фургонов и один небольшой автобус, использовавшиеся в качестве жилых помещений; фургоны повреждались шестнадцать раз, здания контрольных центров Организации Объединенных Наций и ее наблюдательных постов - двадцать семь раз; гараж, мастерская и складские помещения, а также жилые здания повреждались дважды.

ii) Получили повреждения сорок восемь автомашин и девять прицепов; один генератор был разбит и три - повреждено.

iii) Полностью уничтожены две радиостанции; повреждено много антенн и уничтожено несколько радиоприемников.

К счастью, до настоящего времени в секторе Суэцкого канала среди персонала Организации Объединенных Наций не было человеческих жертв. Однако я считаю своей обязанностью предпринять все возможные меры для того, чтобы эти должностные лица, выделенные в распоряжение Организации Объединенных Наций их правительствами, и помогающий им персонал Организации Объединенных Наций, работающий на местах, не подвергались при исполнении своих обязанностей ненужному и чрезмерному риску. По существу, я считаю, что эта операция не может и не должна продолжаться в таких условиях бесконечно долго, хотя я признаю, что по характеру своих функций военные наблюдатели Организации Объединенных Наций неизбежно подвергаются некоторому риску.

Буду Вам признателен, если Вы передадите мои вышеприведенные соображения своему правительству. Я хотел бы также просить о незамедлительной отдаче вооруженным силам распоряжений по возможности избегать действий, ограничивающих возможности операций по наблюдению или ставящих под угрозу безопасность персонала Организации Объединенных Наций в секторе Суэцкого канала, в частности в результате обстрела наблюдательных пунктов и огня по сооружениям и имуществу Организации Объединенных Наций. Я просил бы далее, чтобы в срочном порядке было закончено строительство новых укрытий для персонала Организации Объединенных Наций.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем высочайшем уважении.

У ТАН" /...

2. 23 апреля 1969 г. я получил два письма от Постоянного представителя Израиля в ответ на мое письмо от 21 апреля. Ниже приводится текст первого письма:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 21 апреля 1969 г. относительно безопасности военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и вспомогательного персонала на местах, находящихся в секторе Суэцкого канала.

Я препроводил содержание Вашего письма правительству Израиля, которое тщательно его изучит.

Между тем, я могу заверить Вас, что израильским войскам отданы строгие приказы делать все возможное для предотвращения опасности для персонала и сооружений Организации Объединенных Наций. Теперь ясно, что в последнее время войска Объединенной Арабской Республики умышленно открывали огонь по военным наблюдателям, сооружениям и транспорту Организации Объединенных Наций с целью нанесения им ущерба и разрушений.

Особое сожаление вызывает варварский акт, происшедший 22 апреля 1969 г., в результате которого египетские войска ранили военного наблюдателя Организации Объединенных Наций капитана Янга из Ирландии, и последовавшие нападения этих войск в течение нескольких часов на персонал и автомашины Организации Объединенных Наций и Израиля, которые пытались эвакуировать раненого.

Я обязательно сообщу Вам все дополнительные замечания как только получу их из Иерусалима.

Примите, пожалуйста, Ваше Превосходительство, уверения в моем высочайшем уважении.

Иосеф ТЕКОА"

Текст второго письма:

"Ваше Превосходительство,

По поручению моего правительства имею честь сослаться на Ваше письмо от 21 апреля 1969 г. относительно безопасности военных наблюдателей и вспомогательного персонала на местах Организации Объединенных Наций, находящихся в секторе Суэцкого канала, и в дополнение к моему промежуточному ответу, направленному Вам ранее сегодня, заявить следующее:

/...

Вызывает сожаление то обстоятельство, что употребление в письме неопределенного указания на "стороны" может произвести ложное впечатление, будто бы обе стороны в равной степени несут ответственность за положение, которое послужило поводом для указанного письма. Не вызывает сомнения, и это целиком основывается на последних докладах генерала Одда Булла, которые Генеральный секретарь представил Совету Безопасности, что израильские власти вообще и израильские вооруженные силы в частности пунктуально уважают статус и обязанности военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в секторе Суэцкого канала и всемерно сотрудничают с генералом Оддом Буллом с целью поддержания спокойствия в соответствии с резолюцией Совета Безопасности и делают все возможное для сведения к абсолютному минимуму риска, которому подвергаются военные наблюдатели, их оборудование и сооружения Организации Объединенных Наций. Эта позиция находится в полном соответствии с политикой правительства Израиля в отношении прекращения огня. В этой связи я хотел бы повторить то, о чем я писал в сегодняшнем письме на имя Председателя Совета Безопасности, а именно:

"Правительство Израиля стремится к скрупулезному соблюдению прекращения огня на основе полной взаимности и к поддержанию спокойствия вдоль линий прекращения огня. Правительство Израиля было бы весьма признательно, если бы Вы, Ваше Превосходительство, использовали свое влияние на правительство Объединенной Арабской Республики, с тем чтобы оно эффективно соблюдало свои обязательства добросовестно соблюдать прекращение огня".

Из последних докладов дополнительной информации, распространенной Генеральным секретарем в качестве документа Совета Безопасности серии S/7930, о которых упоминается в письме Генерального секретаря, явствует, что вооруженные силы Объединенной Арабской Республики неоднократно и открыто начинали массированные военные нападения на военных наблюдателей, оборудование и сооружения Организации Объединенных Наций и проявляли исключительное упорство, отказываясь предпринять практические меры, направленные на уменьшение опасности и ущерба. Обстоятельства последних нападений такого характера не оставляют никаких сомнений в том, что нападения произошли не вследствие ошибок в расчетах или небрежности, а были предумышленными и представляют собой проявление объявленной политики Объединенной Арабской Республики. Эти факты подрыва усилий Организации Объединенных Наций по наблюдению за прекращением огня соответствуют открыто провозглашенной Египтом политике создания напряженности в районе Суэцкого канала и предельного ее обострения. Вполне возможно, что одним из факторов, под влиянием которых Объединенная Арабская Республика предпринимает эти действия, является ожидание,

/...

что Организация Объединенных Наций может сделать из этого положения определенные выводы и принять решение об отказе от наблюдений за прекращением огня в этом районе - известно, что такое наблюдение создает существенные неудобства для проведения Объединенной Арабской Республикой политики агрессии.

В Вашем письме затрагивается ряд конкретных аспектов проблемы безопасности военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Я хочу подтвердить, что письмо министра обороны от 19 сентября 1968 г. на имя генерала Одда Булла полностью сохраняет свою силу. В этом письме говорится:

"В ответ на Ваше письмо от 16 сентября 1968 г. я хочу выразить сожаление моего правительства и мое личное сожаление в связи с сообщениями о повреждениях, нанесенных нескольким сооружениям Организации Объединенных Наций во время перестрелки в районе Суэцкого канала 8 сентября, начатой в нарушение прекращения огня войсками Объединенной Арабской Республики.

Если какой-либо ущерб был нанесен в результате огня с нашей стороны, то могу заверить Вас, что это произошло совершенно неумышленно. Я распорядился принять строгие меры во избежание в будущем подобных происшествий".

Что касается вопроса о нападениях на наблюдательные посты, то генерал Одд Булл и его представитель несколько раз обращались к израильским властям с просьбой увеличить расстояние между израильскими военными позициями и наблюдательными постами на восточном берегу Суэцкого канала. В каждом случае достигалось согласованное решение вопроса, удовлетворительное для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, для чего несколько изменялось положение либо соответствующих израильских позиций, либо наблюдательных постов. Что касается Израиля, то между израильскими властями и персоналом Организации Объединенных Наций нет расхождений в мнениях по этому вопросу. С другой стороны, эта проблема действительно существует и является серьезной на египетской стороне. Насколько известно Израилю, египетские власти не проявляют готовности идти навстречу просьбам военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в этом вопросе. Египетские позиции, непосредственно примыкающие к наблюдательным постам, четко видны с израильской стороны. Эти египетские позиции нагло пользуются полученным таким образом укрытием, зная, что израильские войска не будут вести ответный огонь, чтобы не ставить под угрозу наблюдательные посты Организации Объединенных Наций.

/...

В письме Генерального секретаря содержится краткая сводка некоторого ущерба, нанесенного сооружениям и автомашинам Организации Объединенных Наций с 8 марта по 20 апреля 1969 г. в результате 20 инцидентов. Изучение докладов генерала Одда Булла, касающихся этих инцидентов, показывает, что, начиная с 12 марта и до конца рассматриваемого периода наблюдательным постам Организации Объединенных Наций на египетской стороне не было нанесено никакого ущерба, несмотря на близость к ним египетских позиций. Единственный случай повреждения сооружений Организации Объединенных Наций на египетской стороне после 12 марта произошел 10 апреля, когда повреждение получил контрольный центр Исмаилии. Однако это повреждение произошло не в результате прямого попадания, имели место "внешние повреждения фронтона здания в результате огня из крупнокалиберного оружия" (S/7930/Add.154); это здание находится на расстоянии примерно 1,5 км от канала и его не видно с израильской стороны. Повреждения такого характера могли произойти несмотря на все меры предосторожности и строгие предупредительные меры израильских сил обороны, направленные на недопущение нанесения ущерба персоналу и сооружениям Организации Объединенных Наций. С другой стороны, из недавнего доклада генерала Одда Булла явствует, что за период менее пяти недель египетские вооруженные силы осуществляли нападения на сооружения Организации Объединенных Наций 14 марта (S/7930/Add.141, пункт 4а), 24 марта (Add.144, пункт 5а), 4 апреля (Add.148, пункт 6а), 10 апреля (Add.153, пункт 4а), (Add.154, пункт 2), 11 апреля (Add.155, пункт 5а), 12 апреля (Add.156, пункт 4а (11)), 15 апреля (Add.160, пункт 4), 17 апреля (Add.162, пункт 4 и Add.163, пункт 1), 18 апреля (Add.164, пункт 1 (м)), 19 апреля (Add.165, пункт 4), 20 апреля (Add.166, пункт 3) и 21 апреля (Add.169, пункт 1, 2а).

Здесь наблюдается явная односторонность. Отношение Объединенной Арабской Республики стало совершенно ясным в ходе ее исключительно варварского поведения вчера, когда египетские войска неоднократно нападали на персонал Организации Объединенных Наций и Израиля, пытавшийся эвакуировать раненого военного наблюдателя Организации Объединенных Наций капитана Янга из Ирландии. Преднамеренный характер этих нападений проявляется также в плохо замаскированных и довольно искусственно выглядящих попытках египетских властей сфабриковать утверждения, будто бы израильские войска действуют с наблюдательных постов или с позиций, близких к ним. Сами военные наблюдатели Организации Объединенных Наций неоднократно отрицали такие сфабрикованные обвинения, например, в Add.148, пункт 5; Add.150, пункт 5; Add.153, пункт 1, 6; Add.156, пункт 1, 3а; Add.158, пункт 1, 4; Add.160, пункты 3b (vi) и 4; Add.163, пункт 2.

Что касается вопроса об укрытиях для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, то Вы, несомненно, знаете, что уже проделана существенная работа. Однако практически

/...

непрекращающийся артиллерийский обстрел и снайперская стрельба со стороны войск Объединенной Арабской Республики сделали в последние недели проведение дальнейших работ практически невозможным. Правительство Израиля не может принять на себя какую-либо ответственность за происходящие вследствие этого задержки. Поэтому вызывает сожаление содержащееся в письме Генерального секретаря замечание о том, что помощь в улучшении и строительстве укрытий для персонала Организации Объединенных Наций "недостаточна", которое может вызвать впечатление, что это относится к Израилю. Израильские власти делают все возможное для ускорения такого строительства и будут продолжать эти усилия в той степени, в какой им не будут мешать акты египетской агрессии.

Простым разрешением трудностей, о которых говорится в письме Генерального секретаря, является добросовестное и скрупулезное соблюдение прекращения огня. Такой политики придерживается правительство Израиля, которое считает, что Организация Объединенных Наций должна настаивать на том, чтобы Объединенная Арабская Республика проводила такую же политику.

Примите, пожалуйста, Ваше Превосходительство, уверения в высочайшем уважении.

Иосеф ТЕКОА"

/...

3. 25 апреля 1969 года я получил предварительный ответ от Постоянного представителя Объединенной Арабской Республики, текст которого гласит:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 21 апреля 1969 года, содержание которого я немедленно довел до сведения моего правительства.

Примите и проч.

Мохамед АВАД ЭЛЬ-КОНИ"

30 апреля 1969 года я получил другое письмо от 29 апреля 1969 года от Постоянного представителя Объединенной Арабской Республики, текст которого гласит:

"Ваше Превосходительство,

Ссылаясь на Ваше письмо от 21 апреля 1969 года, в котором Вы выразили все возрастающую тревогу за безопасность военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и обслуживающего и вспомогательного персонала на местах, расположенных в секторе Суэцкого канала, имею честь по поручению моего правительства информировать Вас о том, что, выражая глубокую признательность за храбрость и настойчивость, с какой они выполняют свои трудные и опасные задачи при существующих условиях, - признательность уже выражалась в нашем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 26 апреля 1969 года, - я хочу заверить Вас, что Объединенная Арабская Республика дала утвердительный ответ на предложения, представленные генерал-лейтенантом Оддом Буллом, главным военным наблюдателем Организации Объединенных Наций, послу Сала Гохар, заместителю министра иностранных дел, на встрече, которая состоялась между ними 23 апреля 1969 года.

Правительство Объединенной Арабской Республики уже приняло необходимые шаги по укреплению укрытий, предназначенных для наблюдателей вдоль всего западного берега Суэцкого канала, с целью сделать их более безопасными и более надежными для укрытия наблюдателей от израильского огня через Канал.

/...

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью подтвердить нашу готовность в максимальной степени способствовать уменьшению опасностей, которым подвергаются наблюдатели, и сделать возможным для них выполнять свои обязанности при опасных обстоятельствах, создаваемых продолжением израильской агрессии.

Ответственность за ухудшающееся положение и ухудшение условий в районе лежит непосредственно на Израиле, который совершил 5 июня 1967 года агрессию против трех арабских государств-членов Организации Объединенных Наций. Эта ответственность тем более серьезна ввиду настойчивого стремления Израиля аннексировать арабские территории, которые он оккупировал в результате этой агрессии. Экспансионистские цели Израиля и его намерения аннексировать арабские территории неоднократно выражались в заявлениях, которые делали израильские руководители, включая премьер-министра, министра обороны и министра иностранных дел. Мы направили эти заявления послу Яррингу 8 декабря 1968 года и 5 марта 1969 года, а также Председателю Совета Безопасности 13 февраля 1969 года.

Израиль постоянно отказывается выполнять резолюции, принятые Советом Безопасности, которые положили бы конец израильской агрессии. Не секрет, что Совет Безопасности не один раз осуждал Израиль за его нарушения прекращения огня. Стоит также отметить, что каждый раз, когда резолюция такого характера принимается Советом, Израиль через своего представителя при Организации Объединенных Наций высказывает свое пренебрежение к этим резолюциям. Более того, следует подчеркнуть, что пренебрежение Израилем к резолюциям о прекращении огня путем продолжения своей агрессии против арабских стран и обстрела их городов и экономических предприятий совпадает с его агрессивными планами, имеющими цель вынудить их согласиться с его диктатом. Израиль продолжает обстреливать Исмаилию, Суэц и другие густонаселенные районы, а также экономические предприятия в секторе Суэцкого канала.

Ясно, что настойчивость Израиля в проведении своей экспансионистской политики и в своих попытках вынудить арабские страны на молчаливое согласие с его планами делает неизбежным для Израиля систематическое нарушение резолюций о прекращении огня. Эта политика привела к тому, что Совет Безопасности несколько раз осуждал Израиль.

Одновременно Израиль отказался от мирного разрешения конфликта, принятого Советом Безопасности в его резолюции от 22 ноября 1967 года. Это стало очевидным в результате его отказа осуществить эту резолюцию и сотрудничать с послом Яррингом в деле достижения этого мирного разрешения. Общеизвестно, что израильские руководители объявили как о своем несогласии с вышеуказанной резолюцией, так и о своей решимости продолжать оккупацию арабских территорий, нарушая таким образом резолюцию Совета Безопасности, которая требует вывода израильских сил из всех арабских территорий. Бывший премьер-министр Израиля фактически заявил, что аннексия Израилем арабских территорий не подлежит переговорам с арабскими государствами.

Все это делает очевидным, что Израиль не намеревается выполнять резолюции Совета Безопасности. Израиль также отказался от осуществления резолюции Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года, поскольку эти резолюции противоречат экспансионистским целям Израиля. Кроме того, Израиль упорно продолжает нарушать Устав Организации Объединенных Наций и игнорировать другие резолюции, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей; в частности, резолюции, касающиеся беженцев и Иерусалима. Более того, Израиль продолжает совершать варварские акты против арабского населения в оккупированных территориях. Выселение из домов, разрушение домов, аресты и убийства невинных женщин и детей являются обычной практикой Израиля в этих территориях.

Следовательно, Израиль несет ответственность за создание положения, опасного для международного мира, а также за ухудшение ситуации на Ближнем Востоке. Израиль один должен нести исключительную ответственность за эту агрессивную политику.

Я уверен, Ваше Превосходительство, что Вы будете и впредь прилагать конструктивные усилия для дела мира и что Вы постараетесь довести до сведения Израиля необходимость уважать резолюции Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было реализовать мирное решение, одобренное Советом Безопасности.

Примите и проч.

Мохамед АВАД ЭЛЬ-КОНИ"

4. 1 мая 1969 года я направил Постоянному представителю Израиля письмо следующего содержания:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на два Ваших письма от 23 апреля 1969 года в ответ на мое письмо от 21 апреля 1969 года, в котором говорилось о трудностях в осуществлении операций по наблюдению и об обеспечении безопасности военных наблюдателей и вспомогательного персонала Организации Объединенных Наций на местах, находящегося в секторе Суэцкого канала.

В моем письме от 21 апреля обращение к обеим сторонам идентично на том основании, что проблемы, связанные с осуществлением операций по наблюдению, и проблемы безопасности персонала Организации Объединенных Наций существуют на обеих сторонах канала. Целью моего письма было обеспечить более широкую поддержку от обеих сторон в разрешении этих проблем. О каждодневных событиях в секторе Суэцкого канала, в результате которых возникли эти трудности, подробно сообщается Совету Безопасности посредством документов серии S/7930, составленных на основе докладов генерала Булла. В своих письмах обеим сторонам я не задавался целью оценить эти доклады или распределить между сторонами ответственность за конкретные события.

Я с удовлетворением принимаю к сведению мероприятия израильских властей и вооруженных сил по сотрудничеству с военными наблюдателями Организации Объединенных Наций и по оказанию помощи операциям по наблюдению. Я принимаю также к сведению намерение израильских властей приложить максимальные усилия для ускорения строительства укрытий для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Имеется несколько вопросов, возникающих в связи с Вашими двумя письмами от 23 апреля, которые, по моему мнению, целесообразно разъяснить на основе информации, имеющейся в распоряжении Генерального секретаря.

1) В Вашем первом письме от 23 апреля содержится ссылка на "ранение 22 апреля 1969 года египетскими войсками военного наблюдателя Организации Объединенных Наций капитана Янга из Ирландии". В действительности ранение капитана Янга произошло в результате наезда его автомашины на противотанковую мину на дороге, которая, согласно информации, полученной от старшего представителя Израиля, проверялась на наличие мин в то утро до инцидента.

/...

2) Что касается вопроса о приближении военных позиций к наблюдательным пунктам, то меня информировали, что в действительности, как правило, ОНВУП меняли свое расположение, чтобы они находились на расстоянии от этих позиций. Например, в октябре 1968 года ОНВУП согласились с израильскими властями на перемещение НП Еллоу, который был совершенно окружен израильскими позициями. Однако выполнение перемещения НП Еллоу еще не завершено, поскольку на новом месте еще не построены укрытия. По моему мнению, не подлежит сомнению, что приближенность военных позиций обеих сторон к наблюдательным постам является основной причиной стрельбы по наблюдательным постам Организации Объединенных Наций или вблизи их. Например, израильские войска имеют ряд подготовленных танковых позиций вблизи от наблюдательных пунктов Организации Объединенных Наций, которые используются лишь во время перестрелок, и это привлекает огонь крупнокалиберных орудий другой стороны.

3) Что касается ущерба, нанесенного наблюдательным постам Организации Объединенных Наций на западном берегу канала, то в Вашем втором письме от 23 апреля указывается, что "с 12 марта и до конца рассматриваемого периода наблюдательным постам Организации Объединенных Наций на египетской стороне не было нанесено никакого ущерба, несмотря на близость к ним египетских позиций", за одним исключением, когда 10 апреля были нанесены повреждения Контрольному центру Исмаилии, который находится, как указывается в Вашем письме, "на расстоянии примерно 1,5 км от канала и его не видно с израильской стороны". В действительности Контрольный центр Исмаилии находится примерно в 200 м от берега канала. Кроме того, как указывается в документах S/7930/Add. 134 и 135, 8, 9 и 11 марта сооружения Организации Объединенных Наций на западном берегу канала был нанесен значительный ущерб и был нанесен также некоторый ущерб сооружениям Организации Объединенных Наций на западном берегу канала во время перестрелок 8 и 15 апреля (см. S/7930/Add. 150 и 160).

4) Что касается продвижения работ по строительству укрытий, то на восточном берегу канала завершено лишь строительство укрытия при контрольном центре Кантара, хотя вопрос о строительстве убежища впервые был поставлен перед израильскими властями в октябре 1968 года.

Как я указал выше, в цели моего письма от 21 апреля 1969 года не входило открывать дискуссию по вопросу об ответственности за события в секторе Суэцкого канала; его целью было лишь обеспечить, насколько это возможно, расширение сотрудничества в облегчении задачи наблюдения и в оказании персоналу

Организации Объединенных Наций при осуществлении им своих обязанностей всяческой помощи и защиты. Я отдаю себе отчет в сложности обстановки в секторе Суэцкого канала для всех заинтересованных сторон, и я ценю также сотрудничество, проявляемое по отношению к военным наблюдателям Организации Объединенных Наций. Однако я считаю целесообразным в интересах справедливости сделать вышеуказанные разъяснения.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в высочайшем уважении.

У Тан"

5. 1 мая 1969 г. я направил следующее письмо Постоянному представителю Объединенной Арабской Республики:

"Ваше Превосходительство,

Имею честь подтвердить получение Ваших писем от 25 и 29 апреля в ответ на мое письмо от 21 апреля 1969 года. Я с признательностью отмечаю содержащееся в Вашем письме от 29 апреля заявление о сотрудничестве, проявленном властями ОАР в отношении персонала Организации Объединенных Наций в деле ускорения строительства убежищ для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Должностные лица Организации Объединенных Наций в этом районе только что подтвердили мне успехи, достигнутые в строительстве убежищ на западном берегу канала.

Позвольте мне указать, что в Вашем ответе конкретно не упоминаются два других важных вопроса, которые я затронул в моем письме от 21 апреля, а именно, посягательство на наблюдательные посты Организации Объединенных Наций и случаи стрельбы вблизи персонала, установок и транспортных средств Организации Объединенных Наций или стрельбы, направленной на эти объекты. Я хотел бы снова выразить мою постоянную озабоченность в связи с этими вопросами.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем глубочайшем уважении.

У Тан"

6. После 21 апреля, когда я направил тождественные письма обеим сторонам, перестрелки продолжались ежедневно в секторе Суэцкого канала. Продолжалось посягательство на наблюдательные посты Организации Объединенных Наций и некоторые из этих наблюдательных постов получили попадания. Ссылаясь на перестрелку 23 апреля, генерал Булл сообщил, что ближайшие огневые позиции Объединенной Арабской Республики находились в одном метре от НП Дельта и в двух метрах от НП Чарли (S/7930/Add.172). Генерал Булл сообщал также, что войска Объединенной Арабской Республики стреляли в военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (S/7930/Add.171 и 180) и в полевой госпиталь Организации Объединенных Наций (S/7930/Add.170) и что израильские войска стреляли в военных наблюдателей Организации Объединенных Наций

/...

(S/7930/Add.182). С 20 апреля в числе дальнейшего материального ущерба, нанесенного установкам и средствам Организации Объединенных Наций, были уничтожены два крытых фургона и один поврежден; повреждена одна автомашина; повреждены две радиоантенны; четыре раза повреждены здания НП и два раза повреждены квартирные здания (см. S/7930/Add.169, 171, 177 и 180).

7. Озабоченность, выраженная мною сторонам 21 апреля, по поводу безопасности военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, к сожалению, подтвердилась на следующий же день 22 апреля, когда был серьезно ранен один наблюдатель. Обстоятельства этого инцидента и затруднения, встреченные при эвакуации раненого наблюдателя, приводятся ниже.

8. 22 апреля в 12 ч. 18 м. ГСВ капитан Джозеф Янг, наблюдатель - гражданин Ирландии, - ехавший из Контрольного центра Кантары в направлении НП Грин, был серьезно ранен, когда его машина подорвалась на противотанковой mine. Раньше в тот же день другая машина Организации Объединенных Наций, также ехавшая под водительством французского наблюдателя в НП Грин, также подорвалась на mine, но в этом случае, к счастью, никто ранен не был. Вскоре после инцидента с капитаном Янгом генерал Булл сообщил старшему офицеру связи ОАР, что израильские войска попытаются вертолетом вывезти капитана Янга. Ответ старшего офицера связи ОАР обуславливался рядом требований, которые при данных обстоятельствах не было возможности удовлетворить. Поэтому не оставалось иного выхода, как вывезти капитана наземным путем, который генерал Булл не считал столь же удовлетворительным, как эвакуация вертолетом, ибо дорога была явно опасной. Генерал Булл распорядился, чтобы полевой госпиталь Организации Объединенных Наций, ясно обозначенный и под флагом Организации Объединенных Наций, прибыл из Контрольного центра Кантары на место происшествия, и сообщил об этом старшему офицеру связи ОАР. Старший офицер связи ОАР ответил, что он не может гарантировать безопасный переход машине. Когда его просили обосновать свой ответ, он не дал никаких подробностей. Тогда генерал Булл сообщил старшему офицеру связи ОАР, что полевой госпиталь

выедет из Кантары, и что вся ответственность за стрельбу по нему будет возложена им на власти Объединенной Арабской Республики. В то время, когда полевой госпиталь продвигался из Кантары на место происшествия, он попал под обстрел войск Объединенной Арабской Республики на западном берегу канала, как это сообщается в документе S/7930/Add.170. От попыток эвакуировать капитана Янга наземным путем наконец отказались ввиду стрельбы в этом районе и возможного минирования дороги. Он был эвакуирован при помощи израильского вертолета в 19 ч. 45 м. ГСВ 22 апреля. Позднее было сообщено, что состояние его здоровья "хорошее". В этой связи я указывал с сожалением на некоторые нынешние необоснованные сообщения печати, которые, преувеличивая характер и серьезность ран капитана Янга, имели вредные последствия.

9. В момент, когда он был ранен взрывом мины, капитан Янг направлялся со вторым военным наблюдателем ООН на помощь двум другим наблюдателям, машина которых в то же утро подорвалась на mine, когда наблюдатели направлялись на НП Грин, чтобы сменить группу наблюдателей на этом НП, находившуюся там на дежурстве с 15 апреля. Из-за инцидентов с минами и продолжавшейся в этом районе стрельбы смена этой группы могла быть осуществлена только утром 28 апреля. Трех офицерам, бывшим с капитаном Янгом, наконец удалось вернуться на контрольный центр в Кантаре только в ночь с 25 на 26 апреля. Смена на ряде других наблюдательных постов ООН также натолкнулась на значительные трудности и задержки из-за недавней перестрелки, снайперского обстрела военных наблюдателей ООН и частого закладывания мин на дорогах на восточной стороне канала. Начальник штаба ОНВУП обратился к властям обеих сторон с просьбой обсудить с ним практические меры по облегчению операций по наблюдению в секторе Суэцкого канала и обеспечению всей возможной помощи и защиты военным наблюдателям и персоналу Организации Объединенных Наций при выполнении ими своих обязанностей.

10. Одно из предложений, которое генерал Булл имел в виду, было создание безопасных периметров вокруг установок Организации Объединенных Наций. Он считает, и я с ним согласен, что каждый из

/...

контрольных центров и наблюдательных постов Организации Объединенных Наций должен быть окружен свободным районом согласованного размера, который должен быть ясно обозначен и на котором не должно быть никаких укомплектованных или неукомплектованных огневых позиций и никакого военного персонала и снаряжения. Другое предложение, предусматриваемое Начальником штаба, с которым я тоже согласен, заключается в предоставлении, с согласия двух сторон, летательного аппарата Организации Объединенных Наций для исключительного пользования ОНВУП; таким аппаратом можно было бы пользоваться, для того чтобы сменять персонал ООН на наблюдательных пунктах, когда смена по дорогам невозможна, для эвакуации по мере необходимости раненого персонала ООН и для других непредвиденных случаев, связанных с операциями Организации Объединенных Наций по осуществлению наблюдения.

11. Пользуюсь этим случаем, чтобы отозваться с особой похвалой о наблюдателях и персонале по обслуживанию на местах Организации Объединенных Наций, участвующих в операциях по наблюдению в зоне Суэцкого канала. Пред лицом почти непрерывной опасности и все более неудобных и рискованных условий они продолжают выполнять свою задачу с большим чувством долга, большой отвагой и с точностью и объективностью. Начальник штаба сообщил мне, что, несмотря на печальные события последних недель, дух наблюдателей в зоне Суэцкого канала на высоте и они проявляют образцовую преданность своему долгу.
